

## PART II / PARTIE II

Volume 43, No. 11 / Volume 43, n° 11

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2022-11-30

ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /  
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-013-2022 TR-013-2022	Justice Administration Statutes Amendment Act, coming into force Loi modifiant les Lois concernant l'administration de la justice—Entrée en vigueur . . . . .	215
SI-014-2022 TR-014-2022	An Act to Amend the Legislative Assembly and Executive Council Act No. 2, coming into force Loi N° 2 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif—Entrée en vigueur . . . . .	215
R-065-2022 R-065-2022	Territorial Parks Regulations, amendment Règlement sur les parcs territoriaux—Modification . . . . .	216
R-066-2022 R-066-2022	Child Support Recalculation Service Regulations Règlement sur le service de recalcul des ordonnances alimentaires . . . . .	226
R-067-2022 R-067-2022	Tuktoyaktuk Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tuktoyaktuk. . . . .	244
R-068-2022 R-068-2022	Tuktoyaktuk Temporary Prohibition Order Arrêté de prohibition temporaire à Tuktoyaktuk. . . . .	245
R-069-2022 R-069-2022	Wildlife Management Zones and Areas Regulations, amendment Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune—Modification . . . . .	246
R-070-2022 R-070-2022	Remuneration and Allowances Regulations, amendment Règlement sur la rémunération et les allocations—Modification . . . . .	249



---



---

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

---



---

**JUSTICE ADMINISTRATION STATUTES  
AMENDMENT ACT**

SI-013-2022  
2022-11-09

**JUSTICE ADMINISTRATION  
STATUTES AMENDMENT ACT,  
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories orders, under section 11 of the *Justice Administration Statutes Amendment Act*, SNWT 2019, c.21, that sections 1 and 2 of the Act come into force November 15, 2022.

**LEGISLATIVE ASSEMBLY AND EXECUTIVE  
COUNCIL ACT**

SI-014-2022  
2022-11-24

**AN ACT TO AMEND  
THE LEGISLATIVE ASSEMBLY AND  
EXECUTIVE COUNCIL ACT, NO. 2,  
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories orders, under section 31 of *An Act to Amend the Legislative Assembly and Executive Council Act, No. 2*, SNWT 2022, c.17, that

- (a) the Act, except sections 21 to 26, comes into force September 4, 2023; and
- (b) sections 21 to 26 of the Act come into force November 30, 2022.

**LOI MODIFIANT LES LOIS CONCERNANT  
L'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE**

TR-013-2022  
2022-11-09

**LOI MODIFIANT LES LOIS CONCERNANT  
L'ADMINISTRATION DE  
LA JUSTICE—Entrée en vigueur**

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest décrète, en vertu de l'article 11 de la *Loi modifiant les lois concernant l'administration de la justice*, LTNO 2019, ch. 21, que les articles 1 et 2 de cette loi entrent en vigueur le 15 novembre 2022.

**LOI SUR L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE ET LE  
CONSEIL EXÉCUTIF**

TR-014-2022  
2022-11-24

**LOI N° 2 MODIFIANT LA  
LOI SUR L'ASSEMBLÉE  
LÉGISLATIVE ET LE CONSEIL  
EXÉCUTIF—Entrée en vigueur**

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest décrète, en vertu de l'article 31 de la *Loi N°2 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative et le Conseil exécutif*, LTNO 2022, ch. 17, que :

- a) la loi entre en vigueur le 4 septembre 2023, à l'exception des articles 21 à 26;
- b) les articles 21 à 26 de la loi entrent en vigueur le 30 novembre 2022.

## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**TERRITORIAL PARKS ACT**

R-065-2022

2022-11-04

**TERRITORIAL PARKS  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 15 of the *Territorial Parks Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Territorial Parks Regulations*, RRNWT 1990, c.T-13, are amended by these regulations.**

**2. Subsection 1(1) is amended by**

- (a) striking out "section 10" in the definition "application" and substituting "section 11";
- (b) repealing the definition "business"; and
- (c) repealing the definition "park use permit" and substituting the following:

"park use permit" includes any of those classes of park use permit established under section 10; (*permis d'utilisation*)

**3. The English version of section 5 is amended by striking out "his or her" and substituting "their".**

**4. The English version of each of subsections 6(1) and 9.1(1) is amended by striking out "he or she" and substituting "the Superintendent".**

**5. The English version of paragraph 7(b) is amended by striking out "him or her" and substituting "the person".**

**6. The English version of that portion of subsection 9.2(1) preceding paragraph (a) is amended by striking out "his or her" and substituting "the person's".**

**LOI SUR LES PARCS TERRITORIAUX**

R-065-2022

2022-11-04

**RÈGLEMENT SUR LES PARCS  
TERRITORIAUX—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 15 de la *Loi sur les parcs territoriaux* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur les parcs territoriaux*, RRTNO 1990, ch. T-13, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le paragraphe 1(1) est modifié par :**

- a) par suppression de «l'article 10», dans la définition de «demande», et par substitution de «l'article 11»;
- b) abrogation de la définition de «commerce»;
- c) abrogation de la définition de «permis d'utilisation» et par substitution de ce qui suit :

«permis d'utilisation» Comprend chacune des catégories de permis d'utilisation établie en vertu de l'article 10. (*park use permit*)

**3. La version anglaise de l'article 5 est modifiée par suppression de «his or her» et par substitution de «their».**

**4. La version anglaise des paragraphes 6(1) et 9.1(1) est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the Superintendent».**

**5. La version anglaise de l'alinéa 7b) est modifiée par suppression de «him or her» et par substitution de «the person».**

**6. La version anglaise du passage introductif du paragraphe 9.2(1) est modifiée par suppression de «his or her» et par substitution de «the person's».**

**7. Section 10 and the heading immediately preceding section 10 are repealed and the following is substituted:**

Classes of Park Use Permits

10. The following classes of park use permit are established:

- (a) commercial use permit;
- (b) daily campsite permit;
- (c) extended stay campsite permit;
- (d) group camping permit;
- (e) sleeping accommodation permit;
- (f) special event permit;
- (g) daily vehicle entrance permit;
- (h) seasonal vehicle entrance permit;
- (i) special all-terrain vehicle permit;
- (j) picnic shelter permit.

Applications

11. (1) Subject to these regulations, a person who wishes to obtain a commercial use permit shall complete the application in Form 1 of Schedule C, and submit it to the Superintendent together with the fee prescribed in Schedule D.

(2) Subject to these regulations, a person who wishes to obtain an extended stay campsite permit shall complete the application in Form 2 of Schedule C, and submit it to the Superintendent together with the fee prescribed in Schedule D.

(3) Subject to these regulations, a person who wishes to obtain any other type of park use permit shall make a request for the specific type of permit sought and submit the prescribed fee to the Superintendent or to a vendor appointed under section 32 of these regulations.

(4) The Superintendent may waive the requirement for the payment of a fee under subsections (1) to (3).

**8. The English version of each of the following provisions is amended by striking out "he or she" and substituting "the person":**

- (a) subparagraphs 19(b)(i) and (ii);
- (b) sections 22 and 22.1;

**7. L'article 10 et l'intertitre qui le précède immédiatement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

Catégories de permis d'utilisation

10. Les catégories de permis d'utilisation suivantes sont établies :

- a) le permis d'utilisation à des fins commerciales;
- b) le permis de camping quotidien;
- c) le permis de camping de long séjour;
- d) le permis de camping de groupes;
- e) le permis de dortoir;
- f) le permis d'événement spécial;
- g) le permis quotidien d'entrée pour véhicule;
- h) le permis saisonnier d'entrée pour véhicule;
- i) le permis de véhicule spécial;
- j) le permis d'abri pour pique-nique.

Demandes

11. (1) Sous réserve du présent règlement, la demande de permis d'utilisation à des fins commerciales se fait en remplissant la formule 1 de l'annexe C et en la remettant au directeur, accompagnée du droit prévu à l'annexe D.

(2) Sous réserve du présent règlement, la demande de permis de camping de long séjour se fait en remplissant la formule 2 de l'annexe C et en la remettant au directeur, accompagnée du droit prévu à l'annexe D.

(3) Sous réserve du présent règlement, tout autre permis d'utilisation s'obtient en présentant une demande précisant le type de permis demandé, accompagnée du droit prévu, auprès du directeur ou d'un vendeur nommé en vertu de l'article 32 du présent règlement.

(4) Le directeur peut dispenser quiconque du versement du droit prescrit aux paragraphes (1) à (3).

**8. La version anglaise des dispositions suivantes est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the person» :**

- a) les sous-alinéas 19b)(i) et (ii);
- b) les articles 22 et 22.1;

**(c) that portion of subsection 31.03(1) preceding paragraph (a).**

**9. The following is added after section 27:**

27.1. No daily campsite permit, group camping permit or sleeping accommodation permit shall be issued to a person under 16 years of age.

**10. (1) The English version of that portion of subsection 30.2(2) preceding paragraph (a) is amended by striking out "an extended stay campsite permit" and substituting "extended stay campsite permits".**

**(2) The following is added after subsection 30.2(2):**

(2.1) Notwithstanding subsections (1) and (2), the Superintendent may cancel a draw for extended stay campsite permits in one or more parks, if the Superintendent considers that it is advisable to do so due to special circumstances.

**11. Section 30.6 and the heading immediately preceding section 30.6 are repealed and the following is substituted:**

PART IV.1

SPECIAL EVENT PERMITS

30.6. (1) In this Part, "special event" means an event or organized activity that is likely to affect the public's normal use and enjoyment of the park due to

- (a) the nature of the event,
- (b) the number of people attending the event,
- or
- (c) the event's location in the park.

(2) For greater certainty, a "special event" under subsection (1) does not include an activity for which a commercial use permit or a picnic shelter permit is required.

**c) le passage introductif du paragraphe 31.03(1).**

**9. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 27, de ce qui suit :**

27.1. Il est interdit de délivrer un permis de camping quotidien, un permis de camping de groupes ou un permis de dortoir à toute personne âgée de moins de 16 ans.

**10. (1) La version anglaise du passage introductif du paragraphe 30.2(2) est modifiée par suppression de «an extended stay campsite permit» et par substitution de «extended stay campsite permits».**

**(2) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 30.2(2), de ce qui suit :**

(2.1) Malgré les paragraphes (1) et (2), le directeur peut annuler le tirage de permis de camping de long séjour pour un ou plusieurs parcs s'il l'estime souhaitable en raison de circonstances particulières.

**11. L'article 30.6 et l'intertitre qui le précède immédiatement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

PARTIE IV.1

PERMIS D'ÉVÉNEMENT SPÉCIAL

30.6. (1) Dans la présente partie, «événement spécial» s'entend d'un événement ou d'une activité organisée qui est susceptible d'avoir une incidence sur l'utilisation et la jouissance normale du parc par le public pour l'un ou l'autre des motifs suivants :

- a) la nature de l'événement;
- b) le nombre de personnes qui y sont présentes;
- c) le lieu où il est situé dans le parc.

(2) Il est entendu que la mention «événement spécial» au titre du paragraphe (1) exclue toute activité pour laquelle un permis d'utilisation à des fins commerciales ou un permis d'abri pour pique-nique est exigé.

(3) No person shall conduct a special event in a Territorial Park without a special event permit.

**12. The English version of subsection 31.3(2) is amended by striking out "he or she" and substituting "the Minister".**

**13. Form 4 in Schedule C is repealed and the form set out in Appendix 1 to these regulations is substituted.**

**14. Schedule D is amended to the extent set out in Appendix 2 to these regulations.**

(3) Nul ne peut tenir un événement spécial dans un parc territorial sans permis d'événement spécial.

**12. La version anglaise du paragraphe 31.3(2) est modifiée par suppression de «he or she» et par substitution de «the Minister».**

**13. La formule 4 de l'annexe C est abrogée et remplacée par celle figurant à l'appendice 1 du présent règlement.**

**14. L'annexe D est modifiée dans la mesure prévue à l'appendice 2 du présent règlement.**

**APPENDIX 1**

FORM 4

*(Paragraph 31.02(3)(a))*

**SPECIAL ALL-TERRAIN VEHICLE PERMIT**

.....  
(name)

.....  
(mailing address)

subject to the *Territorial Parks Act* and to the terms and conditions prescribed below, is authorized to bring into . . .

.....  
(Territorial Park)

the special all-terrain vehicle bearing licence plate number ..... and described as follows:

.....  
(make, model, year and colour)

The permit holder and the following persons are authorized to operate the special all-terrain vehicle within the park:

.....  
(names of authorized operators)

Valid from date of issue to ..... 20 .....

.....  
(date of issue)

.....  
(signature of Superintendent of Parks/  
authorized vendor)

Fee paid: .....



**APPENDICE 1**

**FORMULE 4  
PERMIS DE VÉHICULE SPÉCIAL**

*(alinéa 31.02(3)a)*

.....  
*(nom)*

.....  
*(adresse postale)*

sous réserve de la *Loi sur les parcs territoriaux* et des conditions réglementaires ci-dessous, est autorisé à introduire dans le parc .....  
*(parc territorial)*

le véhicule spécial portant la plaque d'immatriculation *(numéro)* ..... et décrit comme suit :  
.....  
*(marque, modèle, année et couleur)*

Le titulaire du permis et les personnes qui suivent sont les conducteurs autorisés du véhicule spécial dans le parc :  
.....  
*(noms des conducteurs autorisés)*

Valide à compter de la date de délivrance jusqu'au ..... 20 .....  
.....  
*(date de délivrance)* ..... *(signature du directeur des parcs ou du vendeur autorisé)*

Droits acquittés : .....

## SPECIAL ALL-TERRAIN VEHICLE USE TERMS AND CONDITIONS

Subject to the reservations and exceptions of the *Territorial Parks Act* and the *Territorial Parks Regulations*, this permit is issued subject to the following terms and conditions:

1. The operator shall be at least 14 years of age.
2. The operator shall
  - (a) hold a valid driver's licence issued under the *Motor Vehicles Act* or under the laws of another jurisdiction;  
or
  - (b) be under the immediate supervision of the holder of a valid driver's licence.
3. An operator is under immediate supervision when, at all times,
  - (a) the operator is able to see the supervisor;
  - (b) the supervisor is able to see the operator; and
  - (c) the supervisor is able to provide immediate verbal or visual direction to the operator.
4. The operator shall wear a helmet while operating the special all-terrain vehicle.
5. The operator shall operate the special all-terrain vehicle with due care and attention and shall not drive recklessly.
6. The special all-terrain vehicle must not be operated between 10:30 p.m. and 7:30 a.m.

I confirm that I have read the special all-terrain vehicle use terms and conditions which form part of this permit and I acknowledge and accept them.

.....  
(signature of Superintendent of Parks/  
authorized vendor)

.....  
(signature of permit holder)

## CONDITIONS D'UTILISATION DU VÉHICULE SPÉCIAL

Sous réserve des restrictions et exceptions contenues dans la *Loi sur les parcs territoriaux* et dans le *Règlement sur les parcs territoriaux*, le présent permis est délivré sous réserve des conditions suivantes :

1. Le conducteur est âgé d'au moins 14 ans.
2. Le conducteur, selon le cas :
  - a) est titulaire d'un permis de conduire valide délivré en vertu de la *Loi sur les véhicules automobiles* ou en vertu des lois d'une autre autorité législative;
  - b) est sous la surveillance immédiate d'un titulaire d'un permis de conduire valide.
3. Le conducteur est sous la surveillance immédiate lorsque, en tout temps, les conditions suivantes sont réunies :
  - a) le conducteur est capable de voir le surveillant;
  - b) le surveillant est capable de voir le conducteur;
  - c) le surveillant est capable de donner instantanément des directives verbales ou visuelles au conducteur.
4. Le conducteur porte un casque protecteur lorsqu'il conduit le véhicule spécial.
5. Le conducteur conduira le véhicule spécial avec diligence et prudence, et évitera toute conduite dangereuse.
6. Il est interdit de conduire le véhicule spécial entre 22 h 30 et 7 h 30.

Je confirme avoir pris connaissance des conditions d'utilisation du véhicule spécial, qui font partie intégrante du présent permis, et je les accepte.

.....  
(signature du directeur des parcs ou du  
vendeur autorisé)

.....  
(signature du titulaire du permis)

**APPENDIX 2**

**1. That portion of item 3 preceding paragraph (a) is amended by striking out "Nitaiinlaii Territorial Park," and substituting "Nataiinlaii Territorial Park, North Arm Territorial Park,".**

**2. Item 4.1 is repealed and the following is substituted:**

- 4.1. The fee for each night of use authorized by a group camping permit for a territorial park is:
- (a) for four units categorized as powered campsites . . . . . \$112;
  - (b) for four units categorized as non-powered campsites . . . . . \$ 90;
  - (c) for each additional unit categorized as a powered or non-powered campsite up to a total not exceeding the maximum number of units authorized by the permit . . . . . \$ 20.

**3. Item 5.2 is amended by striking out "or organized activity".**

**4. Item 10 is amended by**

**(a) repealing paragraphs (d) and (e) and substituting the following:**

- (d) for the Fred Henne Territorial Park picnic shelter #1 . . . . . \$200;
- (e) for the Fred Henne Territorial Park picnic shelter #2 . . . . . \$150;
- (e.1) for the Fred Henne Territorial Park picnic shelter #3 . . . . . \$200;

**(b) striking out "Nitaiinlaii" in paragraph (k) and substituting "Nataiinlaii".**

**APPENDICE 2**

**1. Le passage au numéro 3 qui précède l'alinéa a) est modifié par suppression de «parc territorial Nitaiinlaii,» et par substitution de «parc territorial Nataiinlaii, parc territorial North Arm,».**

**2. Le numéro 4.1 est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

- 4.1. Droits par nuit d'utilisation autorisée par le permis de camping de groupes dans un parc territorial :
- a) pour quatre unités classées comme emplacement de camping avec électricité ..... 112 \$;
  - b) pour quatre unités classées comme emplacement de camping sans électricité ..... 90 \$;
  - c) par unité supplémentaire classée comme emplacement de camping avec ou sans électricité jusqu'à concurrence du nombre maximal d'unités autorisées par le permis ..... 20 \$.

**3. Le numéro 5.2 est modifié par suppression de «ou d'activité organisée».**

**4. Le numéro 10 est modifié par :**

**a) abrogation des alinéas d) et e) et par substitution de ce qui suit :**

- d) parc territorial Fred Henne (abri pour pique-nique #1). ..... 200 \$;
- e) parc territorial Fred Henne (abri pour pique-nique #2). ..... 150 \$;
- e.1) parc territorial Fred Henne (abri pour pique-nique #3). ..... 200 \$;

**b) suppression de «Nitaiinlaii», à l'alinéa k), et par substitution de «Nataiinlaii».**

**CHILDREN'S LAW ACT**

R-066-2022

2022-11-09

**CHILD SUPPORT  
RECALCULATION SERVICE  
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under paragraph 84(c.1) of the *Children's Law Act* and every enabling power, makes the *Child Support Recalculation Service Regulations*.

## Interpretation

**1.** In these regulations,

"anniversary date" means

- (a) in respect of a child support order or child support agreement that was made during the eight-month period before registration of the order or agreement with the Recalculation Service, the anniversary in each year of the date on which the order or agreement was made, or
- (b) in respect of a child support order or child support agreement that was made before the period referred to in paragraph (a),
  - (i) the 120th day after registration of the order or agreement with the Recalculation Service, and
  - (ii) the anniversary in each year of the date referred to in subparagraph (b)(i); (*date d'anniversaire*)

"applicable table" means

- (a) the applicable federal child support table set out in Schedule I of the Federal Child Support Guidelines, or
- (b) the applicable federal child support table set out in Schedule I of the Federal Child Support Guidelines as adopted by section 3 of the *Child Support Guidelines*; (*table applicable*)

"Maintenance Enforcement Administrator" means the Maintenance Enforcement Administrator appointed under subsection 3(1) of the *Maintenance Orders Enforcement Act*; (*administrateur de l'exécution des ordonnances alimentaires*)

**LOI SUR LE DROIT DE L'ENFANCE**

R-066-2022

2022-11-09

**RÈGLEMENT SUR LE SERVICE DE  
RECALCUL DES ORDONNANCES  
ALIMENTAIRES**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'alinéa 84c.1) de la *Loi sur le droit de l'enfance* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le Service de recalcul des ordonnances alimentaires*.

## Définitions

**1.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«administrateur de l'exécution des ordonnances alimentaires» L'administrateur de l'exécution des ordonnances alimentaires nommé en application du paragraphe 3(1) de la *Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires*. (*Maintenance Enforcement Administrator*)

«avis de cotisation et de nouvelle cotisation» Avis de cotisation et de nouvelle cotisation délivré par l'Agence de revenu du Canada. (*notice of assessment or reassessment*)

«date d'anniversaire»

- a) Relativement aux ordonnances alimentaires pour enfant ou aux conventions relatives aux aliments pour enfant rendues ou conclues au cours de la période de huit mois avant leur enregistrement auprès du Service de recalcul, l'anniversaire, chaque année, de la date de leur prononcé ou de leur conclusion;
- b) relativement aux ordonnances alimentaires pour enfant ou aux conventions relatives aux aliments pour enfant rendues ou conclues avant la période visée à l'alinéa a), à la fois :
  - (i) le 120<sup>e</sup> jour après leur enregistrement auprès du Service de recalcul,
  - (ii) l'anniversaire, chaque année, de la date visée au sous-alinéa b)(i). (*anniversary date*)

"notice of assessment or reassessment" means a notice of assessment or reassessment issued by the Canada Revenue Agency. (*avis de cotisation et de nouvelle cotisation*)

«table applicable» Selon le cas :

- a) la table fédérale de pensions alimentaires pour enfants applicable figurant à l'annexe I des *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants*, figurant à l'annexe 1 de ces lignes directrices;
- b) la table fédérale de pensions alimentaires pour enfants applicable figurant à l'annexe I des *Lignes directrices applicables aux aliments des enfants*, laquelle annexe est adoptée par l'article 3 des *Lignes directrices applicables aux aliments des enfants*. (*applicable table*)

### Eligibility

2. (1) The following classes of child support orders are not eligible for recalculation:

- (a) interim-interim orders;
- (b) orders indicating that the amount of support for a child payable was determined by taking into consideration the prevention of undue hardship of a party or child under section 10 of the Federal Child Support Guidelines or section 12 of the *Child Support Guidelines*;
- (c) orders made on a "without prejudice" basis;
- (d) orders where one or more children to whom the order relates have attained the age of majority;
- (e) orders where either party is not habitually resident in the Northwest Territories;
- (f) orders where a person stands in place of a parent and is obliged to pay support for a child, unless the amount of support payable was determined using the applicable table;
- (g) orders where a party's annual income was determined or imputed under any of sections 17 to 19 of the Federal Child Support Guidelines or sections 17 to 19 of the *Child Support Guidelines*;
- (h) orders where a party's annual income is over \$150,000 and the amount of support for a child payable was determined under paragraph 4(b) of the Federal Child Support Guidelines or paragraph 6(b) of the *Child Support Guidelines*;
- (i) orders that include a statement indicating

### Admissibilité

2. (1) Les catégories suivantes d'ordonnances alimentaires pour enfant ne sont pas admissibles au recalcul :

- a) les ordonnances provisoires provisoires;
- b) les ordonnances indiquant que le montant pour les aliments de l'enfant payable a été fixé en prenant en considération la prévention de difficultés excessives qu'éprouverait une partie ou un enfant en vertu de l'article 10 des *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* ou de l'article 12 des *Lignes directrices applicables aux aliments des enfants*;
- c) les ordonnances rendues «sous toutes réserves»;
- d) les ordonnances dans lesquelles un ou plusieurs enfants sont visés ont atteint la majorité;
- e) les ordonnances dans lesquelles l'une ou l'autre des parties n'a pas sa résidence habituelle dans les Territoires du Nord-Ouest;
- f) les ordonnances dans lesquelles une personne tient lieu de parent et est obligée de payer les aliments de l'enfant, sauf si le montant pour les aliments de l'enfant avait été fixé à l'aide de la table applicable;
- g) les ordonnances dans lesquelles le revenu annuel d'une partie a été fixé ou attribué en application des articles 17 à 19 des *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* ou des articles 17 à 19 des *Lignes directrices*

- that the amount of support for a child payable under the order must not be recalculated by the Recalculation Service;
- (j) orders that do not contain an amount of support for a child that was determined using the applicable table.

(2) Subsection (1) applies, with any necessary modifications, to child support agreements.

(3) A child support agreement is not eligible for recalculation unless the agreement is enforceable under the laws of the Northwest Territories.

(4) Expenses referred to in subsection 7(1) of the Federal Child Support Guidelines or subsection 9(1) of the *Child Support Guidelines* are not eligible for recalculation.

#### Application for Registration

3. (1) A party may apply to the Recalculation Service to register a child support order or child support agreement for annual review and recalculation of the amount of support for a child payable under the order or agreement by submitting to the Service a completed application in a form approved by the Service.

(2) An application under subsection (1) must include

- (a) the applicant's full name, date of birth, social insurance number, mailing address, telephone numbers and residential address;
- (b) any email address for the applicant;
- (c) the other party's full name;

- applicables aux aliments des enfants;*
- h) les ordonnances dans lesquelles le revenu annuel d'une partie est supérieur à 150 000 \$ et le montant pour les aliments de l'enfant a été fixé en application de l'alinéa 4b) des *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* ou de l'alinéa 6b) des *Lignes directrices applicables aux aliments des enfants;*
  - i) les ordonnances qui prévoient une déclaration précisant que le montant pour les aliments de l'enfant payable ne doit pas être rajusté par le Service de recalcul;
  - j) les ordonnances qui n'incluent pas de montant pour les aliments de l'enfant payable qui a été fixé à l'aide de la table applicable.

(2) Le paragraphe (1) s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux conventions relatives aux aliments pour enfant.

(3) Les conventions relatives aux aliments pour enfant ne sont pas admissibles au recalcul, sauf si elles sont exécutoires sous le régime des lois des Territoires du Nord-Ouest.

(4) Les dépenses visées au paragraphe 7(1) des *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* ou au paragraphe 9(1) des *Lignes directrices applicables aux aliments des enfants* ne sont pas admissibles au recalcul.

#### Demande d'enregistrement

3. (1) Toute partie peut demander au Service de recalcul l'enregistrement d'une ordonnance alimentaire pour enfant ou d'une convention relative aux aliments pour enfant aux fins d'examen annuel et de recalcul du montant pour les aliments de l'enfant payable en vertu de celle-ci en présentant au Service de recalcul, selon la formule qu'il approuve, une demande dûment remplie.

(2) La demande au titre du paragraphe (1) inclut les renseignements suivants :

- a) le nom au complet du demandeur et ses date de naissance, numéro d'assurance sociale, adresse postale, numéros de téléphone et adresse résidentielle;
- b) l'adresse de courriel du demandeur;
- c) le nom au complet de l'autre partie;



- (d) the other party's date of birth and social insurance number, if known to the applicant;
- (e) either the other party's mailing address or residential address, and any other contact information for the other party known to the applicant, including
- (i) the other party's mailing address or residential address, if not already included, and their telephone numbers, and
  - (ii) any email address for them;
- (f) a copy of the applicable child support order or child support agreement;
- (g) the full name and date of birth of each child to whom the order or agreement relates; and
- (h) if the order or agreement is filed with the Maintenance Enforcement Administrator under the *Maintenance Orders Enforcement Act*, the Administrator's file number for the order or agreement.
- (3) An application under subsection (1) must be submitted to the Recalculation Service
- (a) in person;
  - (b) by email to an email address approved by the Recalculation Service; or
  - (c) by ordinary mail to a mailing address approved by the Recalculation Service.
- (4) If, on review of an application received under subsection (1), an officer determines that the application is not complete, the officer shall request that the applicant provide to the officer the information required to complete the application.
- (5) After an application under subsection (1) is received by the Recalculation Service, an officer may request additional information from the applicant for the purpose of determining if the child support order or child support agreement is eligible for recalculation under section 2.
- d) la date de naissance de l'autre partie et son numéro d'assurance sociale, si connus du demandeur;
- e) l'adresse postale ou résidentielle de l'autre partie. Toute autre coordonnée de l'autre partie peut être fournie si connue du demandeur, y compris :
- (i) son adresse postale ou résidentielle, si elle n'est pas déjà incluse, et ses numéros de téléphone,
  - (ii) toute adresse de courriel;
- f) une copie de l'ordonnance alimentaire ou de la convention relative aux aliments pour enfant applicable;
- g) le nom au complet et la date de naissance de chaque enfant pour lequel l'ordonnance ou la convention en cause se rapporte;
- h) si l'ordonnance ou la convention en cause est déposée auprès de l'administrateur de l'exécution des ordonnances alimentaires en vertu de la *Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires*, le numéro de dossier de l'ordonnance ou de la convention en cause attribué par l'administrateur.
- (3) La demande au titre du paragraphe (1) est présentée au Service de recalcul :
- a) en personne;
  - b) par courriel à une adresse de courriel approuvée par le Service de recalcul;
  - c) par courrier ordinaire à une adresse postale approuvée par le Service de recalcul.
- (4) Au terme de l'examen prévu au paragraphe (1), s'il établit que la demande n'est pas complète, le préposé demande au demandeur de lui fournir les renseignements manquants.
- (5) Suite à la réception par le Service de recalcul d'une demande au titre du paragraphe (1), le préposé peut demander des renseignements supplémentaires auprès du demandeur afin de déterminer si l'ordonnance alimentaire pour enfant ou la convention relative aux aliments pour enfant est admissible au recalcul en application de l'article 2.

(6) A request for information made by an officer under subsection (4) or (5) or a request for income information made by an officer under subsection 69.2(3) of the Act must be made in writing.

(7) If an applicant receives a request from an officer for information under subsection (4) or (5) or for income information under subsection 69.2(3) of the Act, the applicant shall provide that information to the officer no later than 30 days after the date the request is received by the applicant.

(8) If an applicant submits an application in respect of a child support order or child support agreement that is not eligible for recalculation under section 2, the Recalculation Service shall return the application to the applicant with a statement

- (a) indicating that the application has been denied because the order or agreement is not eligible for recalculation; and
- (b) identifying the specific provision of section 2 under which the order or agreement is not eligible.

#### Accepted Application

4. (1) A notice of a complete application or of a registration given by an officer under subsection 69.3(1) of the Act must

- (a) be given in writing no later than five business days after the date the order or agreement is registered;
- (b) include a statement indicating that the order or agreement is eligible for recalculation and has been accepted for registration;
- (c) include a statement indicating that subject to the Act and these regulations, the amount of support for a child payable under the order or agreement will be reviewed annually for the purpose of determining if a recalculation is necessary;
- (d) include the anniversary date, and a statement indicating that the annual review and any necessary recalculation will be performed at least 45 days before the anniversary date; and

(6) Toute demande de renseignements présentée par le préposé en application du paragraphe (4) ou (5) ou toute demande de renseignements sur le revenu présentée par le préposé en application du paragraphe 69.2(3) de la loi est écrite.

(7) S'il reçoit du préposé une demande de renseignements en application du paragraphe (4) ou (5) ou de renseignements sur le revenu en application du paragraphe 69.2(3) de la loi, le demandeur les lui fournit au plus tard 30 jours après la date de réception de la demande.

(8) Si le demandeur présente une demande à l'égard d'une ordonnance alimentaire pour enfant ou d'une convention relative aux aliments pour enfant qui, selon l'article 2, est non admissible au recalcul, le Service de recalcul renvoie la demande au demandeur accompagnée d'une déclaration qui, à la fois :

- a) précise que la demande a été refusée en raison de la non-admissibilité au recalcul de l'ordonnance ou la convention en cause;
- b) mentionne la disposition particulière de l'article 2 selon laquelle l'ordonnance ou la convention en cause n'est pas admissible.

#### Demande acceptée

4. (1) L'avis de la demande complète ou de l'enregistrement donné par le préposé en application du paragraphe 69.3(1) de la loi, à la fois :

- a) est remis par écrit au plus tard cinq jours ouvrables après la date d'enregistrement de l'ordonnance ou de la convention en cause;
- b) inclut une déclaration précisant que l'ordonnance ou la convention en cause est admissible au recalcul et qu'elle a été acceptée aux fins d'enregistrement;
- c) inclut une déclaration précisant que, sous réserve de la loi et du présent règlement, le montant pour les aliments de l'enfant payable en vertu de l'ordonnance ou de la convention en cause sera révisé annuellement pour établir si un recalcul est nécessaire;
- d) inclut une date d'anniversaire, et une déclaration précisant que la révision annuelle et tout recalcul nécessaire seront effectués au moins 45 jours avant la date

- (e) provide information about the parties' ability to waive recalculation in a given year under subsection 5(2).

(2) If an application under subsection 3(1) does not include any information referred to in paragraph 3(2)(d) or (e) respecting the other party, an officer may, in accordance with subsection (4), request that the other party provide that information to the officer.

(3) If the other party receives a request from an officer for information under subsection (2) or for income information under paragraph 69.3(1)(c) of the Act, the other party shall provide that information to the officer no later than 30 days after the date the request is received by the other party.

(4) A request for information respecting the other party made by an officer under subsection (2) must

- (a) be made in writing at the time a notice referred to in subsection (1) is given to the other party; and
- (b) include a statement reminding the other party to provide the information to the officer no later than 30 days after the date the request is received by the other party.

(5) A request for the other party's income information made by an officer under paragraph 69.3(1)(c) of the Act must

- (a) be made in writing no later than five business days after the date the order or agreement is registered; and
- (b) include a statement reminding the other party
  - (i) to provide the information to the officer no later than 30 days after the date the request is received by the other party, and
  - (ii) that if the other party fails to provide the information to the officer no later than 30 days after the date the request is received by the other party, the Recalculation Service may deem the annual income of the other party in accordance with section 13.

d'anniversaire;

- e) inclut la mention de la capacité des parties à renoncer au recalcul pour l'année en cause en application du paragraphe 5(2).

(2) Si une demande au titre du paragraphe 3(1) n'inclut pas tout renseignement visé à l'alinéa 3(2)d) ou e) concernant l'autre partie, le préposé peut, conformément au paragraphe (4), demander que celle-ci lui fournisse ce renseignement.

(3) Si elle reçoit une demande de renseignements du préposé en application du paragraphe (2) ou de renseignements sur le revenu en application de l'alinéa 69.3(1)c) de la loi, l'autre partie les lui fournit au plus tard 30 jours après la date de réception de la demande.

(4) La demande de renseignements concernant l'autre partie qui est faite par le préposé en vertu du paragraphe (2), à la fois :

- a) est présentée par écrit au moment où est donné à l'autre partie l'avis visé au paragraphe (1);
- b) inclut une déclaration rappelant à l'autre partie de fournir les renseignements au préposé au plus tard 30 jours après la date de réception de la demande.

(5) La demande de renseignements sur le revenu de l'autre partie faite par le préposé en application de l'alinéa 69.3(1)c) de la loi, à la fois :

- a) est présentée par écrit au plus tard cinq jours ouvrables après la date d'enregistrement de l'ordonnance ou de la convention en cause;
- b) inclut une déclaration rappelant à l'autre partie :
  - (i) d'une part, de fournir les renseignements au préposé au plus tard 30 jours après la date de réception de la demande,
  - (ii) d'autre part, que si elle omet de s'exécuter dans le délai prévu, le Service de recalcul pourra déterminer son revenu annuel conformément à l'article 13.

## Annual Review

5. (1) An annual review by an officer of the amount of support for a child payable under a child support order or child support agreement and any necessary recalculation must be performed at least 45 days before the anniversary date.

(2) The Recalculation Service shall not perform a recalculation in a given year if

- (a) the parties, at least 70 days before the anniversary date, provide written notice to the Recalculation Service of their intention to waive recalculation for that year; and
- (b) an officer is satisfied that each party has voluntarily agreed to the waiver.

## Recalculation

6. (1) An officer shall perform a recalculation
- (a) on the basis of
    - (i) current income information provided by a party or parties, or
    - (ii) the annual income of a party or parties deemed in accordance with section 13; and
  - (b) in accordance with the Federal Child Support Guidelines or the *Child Support Guidelines*, as applicable.

(2) Subject to section 69.7 of the Act and section 13 of these regulations, for the purposes of performing a recalculation, a party's annual income is the party's annual total income for the most recent taxation year, as indicated in line 15000 of the personal income tax return filed by the party for that taxation year, or of the most recent notice of assessment or reassessment issued to the party for that taxation year, adjusted in accordance with section 3 of Schedule III of the Federal Child Support Guidelines, or subsection 3(1) of Schedule C of the *Child Support Guidelines*, if applicable.

## Révision annuelle

5. (1) Une révision annuelle par un préposé du montant pour les aliments de l'enfant payable en vertu d'une ordonnance alimentaire pour enfant ou d'une convention relative aux aliments pour enfant et tout recalcul nécessaire seront effectués au moins 45 jours avant la date d'anniversaire.

(2) Le Service de recalcul n'effectue pas de recalcul dans une année donnée si, à la fois :

- a) les parties, au moins 70 jours avant la date d'anniversaire, remettent au Service de recalcul un avis écrit confirmant leur intention de renoncer au recalcul pour l'année en cause;
- b) le préposé est convaincu que chaque partie a volontairement consenti au renoncement.

## Recalcul

6. (1) Le préposé effectue un recalcul, à la fois :
- a) en utilisant :
    - (i) d'une part, les renseignements actuels sur le revenu fournis par une ou plusieurs parties,
    - (ii) d'autre part, le revenu annuel d'une ou de plusieurs parties, déterminé conformément à l'article 13;
  - b) conformément aux *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* ou aux *Lignes directrices applicables aux aliments des enfants*, selon le cas.

(2) Sous réserve de l'article 69.7 de la loi et de l'article 13 du présent règlement, aux fins du recalcul, le revenu annuel total d'une partie constitue son revenu annuel total pour la dernière année d'imposition, figurant à la ligne 15000 de sa déclaration de revenus personnelle pour cette année d'imposition, ou du plus récent avis de cotisation ou de nouvelle cotisation délivré pour cette année d'imposition, rajusté conformément à l'article 3 de l'annexe III des *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants*, ou au paragraphe 3(1) de l'annexe C des *Lignes directrices applicables aux aliments des enfants*, le cas échéant.

(3) Notwithstanding subparagraph (1)(a)(i) and subsection (2), if an officer is satisfied that a party is unable to provide their income information for the most recent taxation year, the officer may perform a recalculation on the basis of the following income information, if provided by the party in accordance with the Act and these regulations:

- (a) the personal income tax return filed by the party for the second most recent taxation year;
- (b) the most recent notice of assessment or reassessment issued to the party for the second most recent taxation year.

(4) An officer shall not recalculate the amount of support for a child payable under a child support order or child support agreement if it is necessary to adjust a party's annual income in accordance with any provision of Schedule III of the Federal Child Support Guidelines other than section 3 of that Schedule, or any provision of Schedule C of the *Child Support Guidelines* other than subsection 3(1) of that Schedule.

(5) An officer shall not recalculate the amount of support for a child payable under a child support order or child support agreement if the officer has reason to believe that the other party did not receive notice that the order or agreement has been registered with the Recalculation Service.

(6) If an officer does not recalculate the amount of support for a child payable under subsection (4) or section 69.5 of the Act, the officer shall, as soon as is reasonably possible, give written notice to each party, including in that notice the reason for not performing the recalculation.

(7) If an officer does not recalculate the amount of support for a child payable under subsection (5), the officer shall, as soon as is reasonably possible, give written notice to the applicant, including in that notice the reason for not performing the recalculation.

(3) Malgré le sous-alinéa (1)a(i) et le paragraphe (2), s'il est convaincu que la partie n'est pas en mesure de fournir les renseignements sur le revenu pour la dernière année d'imposition, le préposé peut effectuer le recalcul à l'aide des renseignements sur le revenu qui apparaissent sur les documents de la partie suivants, s'ils ont été fournis par la partie conformément à la loi et au présent règlement :

- a) sa déclaration de revenus personnelle pour l'avant-dernière année d'imposition;
- b) l'avis de cotisation ou de nouvelle cotisation le plus récent qui lui a été délivré pour l'avant-dernière année d'imposition.

(4) Le préposé n'effectue pas le recalcul du montant pour les aliments de l'enfant payable en vertu d'une ordonnance alimentaire pour enfant ou d'une convention relative aux aliments pour enfant s'il est nécessaire de rajuster le revenu annuel d'une partie conformément à toute disposition de l'annexe III des *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* autre que l'article 3 de cette annexe, ou toute disposition de l'annexe C des *Lignes directrices applicables aux aliments des enfants* autre que le paragraphe 3(1) de cette annexe.

(5) Le préposé n'effectue pas le recalcul du montant pour les aliments de l'enfant payable en vertu d'une ordonnance alimentaire pour enfant ou d'une convention relative aux aliments pour enfant s'il a des motifs de croire que l'autre partie n'a pas reçu l'avis précisant que l'ordonnance ou la convention a été enregistrée auprès du Service de recalcul.

(6) S'il n'effectue pas le recalcul du montant pour les aliments de l'enfant payable en vertu du paragraphe (4) ou de l'article 69.5 de la loi, le préposé donne, dès qu'il est raisonnablement possible de le faire, avis écrit à chaque partie, en y précisant les motifs pour lesquels le recalcul n'est pas effectué.

(7) S'il n'effectue pas le recalcul du montant pour les aliments de l'enfant payable en vertu du paragraphe (5), le préposé donne, dès qu'il est raisonnablement possible de le faire, avis écrit à chaque partie, en y précisant les motifs pour lesquels le recalcul n'est pas effectué.

(8) Amounts recalculated by the Recalculation Service are payable on a prospective basis only, and no consideration is to be given to any amount of arrears of support for a child that may be owing to any party at the time of the recalculation.

- (9) For greater certainty, subsection (8) does not
- (a) limit the authority of a court to determine an amount of arrears of support for a child owing or to make an order respecting that amount; or
  - (b) affect any obligation to pay arrears under a child support order or child support agreement or the accruing of any arrears under a child support order or child support agreement, including where the amount of support for a child payable under the order or agreement has been recalculated.

(10) If an officer determines on a recalculation that the amount of support for a child payable should change by an amount less than \$10 per month, the recalculated amount is deemed to be equal to the amount of support for a child payable immediately before the recalculation.

#### Recalculation Decision

7. (1) A recalculation decision must include
- (a) the recalculated amount, specifying the amount of support for a child payable that was determined using the applicable table;
  - (b) the effective date of the recalculated amount and the date on which the first payment of the recalculated amount is due;
  - (c) the name and date of birth of each child to whom the order or agreement relates;
  - (d) the annual income of any party used to determine the recalculated amount and the method by which that income was determined;
  - (e) a statement indicating that if a party believes that the recalculation decision contains an error of a type described in subsection 69.8(4) of the Act, such as a

(8) Les montants recalculés par le Service de recalcul ne sont payables que sur une base prospective, et il ne sera tenu compte d'aucun arriéré pour les aliments de l'enfant dû à une partie au moment du recalcul.

(9) Il est entendu que le paragraphe (8), selon le cas :

- a) ne restreint pas le pouvoir d'un tribunal de déterminer le montant des arriérés pour les aliments de l'enfant dus ou de rendre une ordonnance concernant ce montant;
- b) n'a aucune incidence sur toute obligation de payer des arriérés en vertu d'une ordonnance alimentaire pour enfant ou d'une convention relative aux aliments pour enfant, ou sur l'accumulation de tout arriéré au titre d'une ordonnance alimentaire pour enfant ou d'une convention relative aux aliments pour enfant, y compris lorsque le montant pour les aliments de l'enfant payable en vertu de l'ordonnance ou de la convention en cause a été recalculé.

(10) Suite au recalcul, si le préposé établit que le montant pour les aliments de l'enfant payable devrait être modifié d'un montant inférieur à 10 \$ par mois, le montant recalculé est réputé être égal au montant pour les aliments de l'enfant payable immédiatement avant le recalcul.

#### Décision sur le recalcul

7. (1) La décision sur le recalcul comprend les éléments suivants :
- a) le nouveau montant, précisant le montant pour les aliments de l'enfant payable qui a été fixé à l'aide de la table applicable;
  - b) la date de prise d'effet du nouveau montant et la date du premier paiement à échoir;
  - c) le nom et la date de naissance de chaque enfant à qui l'ordonnance ou la convention se rapporte;
  - d) le revenu annuel de toute partie ayant servi à déterminer le nouveau montant et le mode de détermination de ce revenu;
  - e) une déclaration précisant que si une partie croit que la décision sur le recalcul renferme une erreur d'un type prévu au paragraphe 69.8(4) de la loi, comme une

clerical or typographical error, the party may notify an officer in accordance with subsection 14(1) of these regulations;

- (f) a statement indicating that a party who does not agree with the recalculation decision is entitled to object by making a court application in accordance with section 69.9 of the Act and section 15 of these regulations; and
- (g) a statement indicating that if no party objects to the recalculation decision within the time limit set out in subsection 15(1) of these regulations, a copy of the decision will be filed
  - (i) with the Maintenance Enforcement Administrator, if the child support order or child support agreement is filed with the Administrator under the *Maintenance Orders Enforcement Act*, and
  - (ii) if the recalculation is in respect of a child support order, with the court that made the order.

(2) A recalculation decision must be issued and delivered to each party as soon as is reasonably possible after the recalculation is performed.

(3) A corrected recalculation decision must be delivered to each party as soon as is reasonably possible after the correction is made.

(4) A recalculation decision or corrected recalculation decision is not invalid because an officer fails to perform a review and recalculation within the time limit set out in subsection 5(1), or to issue or deliver the recalculation decision or corrected recalculation decision within the time required under subsection (2) or (3).

(5) If no party objects to a recalculation decision within the time limit set out in subsection 15(1), the Recalculation Service shall file a copy of the decision

- (a) with the Maintenance Enforcement Administrator, if the child support order or child support agreement is filed with

erreur d'écriture ou typographique, la partie peut aviser le préposé conformément au paragraphe 14(1) du présent règlement;

- f) une déclaration précisant que la partie qui n'est pas d'accord avec la décision sur le recalcul a droit de s'y opposer par requête présentée au tribunal conformément à l'article 69.9 de la loi et à l'article 15 du présent règlement;
- g) une déclaration précisant que si aucune partie ne s'oppose à la décision sur le recalcul dans le délai prévu au paragraphe 15(1) du présent règlement, une copie de la décision sera déposée :
  - (i) auprès de l'administrateur de l'exécution des ordonnances alimentaires, si l'ordonnance alimentaire pour enfant ou la convention relative aux aliments pour enfant est déposée auprès de l'administrateur en vertu de la *Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires*,
  - (ii) auprès du tribunal qui a rendu l'ordonnance, si la décision sur le recalcul se rapporte à une ordonnance alimentaire pour un enfant.

(2) La décision sur le recalcul est délivrée et remise à chaque partie dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après le recalcul.

(3) La décision sur le recalcul corrigée est remise à chaque partie dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après la correction.

(4) La décision sur le recalcul ou la décision sur le recalcul corrigée n'est pas invalide du fait que le préposé omet d'effectuer la révision et le recalcul dans le délai prévu au paragraphe 5(1), ou de remettre ou de délivrer la décision sur le recalcul ou la décision sur le recalcul corrigée dans le délai prévu au paragraphe (2) ou (3).

(5) Si aucune partie ne s'oppose à la décision sur le recalcul dans le délai prévu au paragraphe 15(1), le Service de recalcul dépose une copie de la décision :

- a) auprès de l'administrateur de l'exécution des ordonnances alimentaires, si l'ordonnance alimentaire pour enfant ou la

the Administrator under the *Maintenance Orders Enforcement Act*; and

- (b) if the recalculation is in respect of a child support order, with the court that made the order.

#### When Recalculated Amount Becomes Due

**8.** (1) The effective date of a recalculated amount is 31 days after the day when both parties have received or are deemed to have received a recalculation decision under subsection 19(1).

(2) The first payment of a recalculated amount is due on the first instance of the due date specified in the child support order or child support agreement that follows the effective date.

#### Updating of Information

**9.** (1) In this section,

"information due date" means the date in each year that is 70 days before the anniversary date; (*date limite de production des renseignements*)

"recalculation deadline" means the date in each year that is 45 days before the anniversary date. (*date d'échéance du recalcul*)

(2) Subject to subsection (3), a party whose income information is necessary for the purpose of recalculating the amount of support for a child payable under a child support order or child support agreement shall provide the following updated income information to the Recalculation Service at least 70 days before the anniversary date:

- (a) a copy of the personal income tax return filed by the party for the most recent taxation year;
- (b) a copy of every notice of assessment and reassessment issued to the party for the most recent taxation year.

convention relative aux aliments pour enfant est déposée auprès de l'administrateur en vertu de la *Loi sur l'exécution des ordonnances alimentaires*;

- b) auprès du tribunal qui a rendu l'ordonnance, si la décision sur le recalcul se rapporte à une ordonnance alimentaire pour un enfant.

#### Date d'exigibilité du montant recalculé

**8.** (1) La date d'entrée en vigueur du montant recalculé est de 31 jours suivant la réception, ou la réception réputée, de la décision sur le recalcul par les deux parties en vertu du paragraphe 19(1).

(2) Le premier versement de montant recalculé est exigible à la première occurrence de la date d'exigibilité précisée dans l'ordonnance alimentaire pour enfant ou dans la convention relative aux aliments pour enfant qui est postérieure à la date d'entrée en vigueur.

#### Mise à jour de renseignements

**9.** (1) Les définitions suivantes s'appliquent au présent article.

«date d'échéance du recalcul» Date qui, chaque année, précède de 45 jours la date d'anniversaire. (*recalculation deadline*)

«date limite de production des renseignements» Date qui, chaque année, précède de 70 jours la date d'anniversaire. (*information due date*)

(2) Sous réserve du paragraphe (3), la partie dont les renseignements sur le revenu sont nécessaires au recalcul du montant pour les aliments de l'enfant payable en vertu d'une ordonnance alimentaire pour enfant ou d'une convention relative aux aliments pour enfant fournit les renseignements sur le revenu à jour suivants au Service de recalcul au moins 70 jours avant la date d'anniversaire :

- a) une copie de la déclaration de revenus personnelle déposée par la partie pour la dernière année d'imposition;
- b) une copie de tous les avis de cotisation et de nouvelle cotisation délivrés à la partie pour la dernière année d'imposition.



(3) If an officer is satisfied that a party referred to in subsection (2) is unable to provide their income information for the most recent taxation year, the party may meet the requirements of that subsection by providing their income information for the second most recent taxation year.

(4) If, after the information due date and before the recalculation deadline, a party referred to in subsection (2) files a personal income tax return or is issued a notice of assessment or reassessment, the party shall, without delay, provide a copy of the filed tax return, notice of assessment or reassessment, or each of them, to the Recalculation Service.

(5) A party shall inform an officer in writing of a change to any of the following contact information no later than 30 days after the date of the change:

- (a) the party's mailing address, residential address or telephone numbers;
- (b) any email address for the party.

(6) Subject to subsections (7) and (8), an officer shall, at least 115 days before the anniversary date, give a written reminder

- (a) to each party whose income information is necessary for the purpose of recalculating the amount of support for a child payable under the child support order or child support agreement, reminding the party
  - (i) to provide updated income information to the Recalculation Service at least 70 days before the anniversary date, and
  - (ii) that if the party fails to provide the information to the Recalculation Service at least 70 days before the anniversary date, the Service may deem the annual income of the party in accordance with section 13; and
- (b) to each party, reminding them to inform an officer in writing of a change to any of the contact information referred to in subsection (5) no later than 30 days after the date of the change.

(3) Si le préposé est convaincu que la partie visée au paragraphe (2) n'est pas en mesure de fournir les renseignements sur le revenu de la dernière année d'imposition, la partie peut respecter les exigences prévues à ce paragraphe en fournissant ses renseignements sur le revenu de l'avant-dernière année d'imposition.

(4) Si, après la date limite de production des renseignements et avant la date d'échéance du recalcul, la partie visée au paragraphe (2) produit sa déclaration de revenus personnelle ou a reçu un avis de cotisation ou de nouvelle cotisation, elle fournit, sans tarder, une copie de sa déclaration de revenus, de l'avis de cotisation ou de nouvelle cotisation, ou chacun d'entre eux, au Service de recalcul.

(5) Toute partie informe le préposé par écrit de tout changement de l'une ou l'autre des coordonnées suivantes au plus tard 30 jours après la date du changement :

- a) son adresse résidentielle, son adresse postale ou son numéro de téléphone;
- b) toute adresse de courriel pour la rejoindre.

(6) Sous réserve des paragraphes (7) et (8), le préposé envoie, au moins 115 jours avant la date d'anniversaire, un rappel écrit, à la fois :

- a) à toutes les parties dont les renseignements sur le revenu sont nécessaires au recalcul du montant pour les aliments de l'enfant payable en vertu de l'ordonnance alimentaire pour enfant ou de la convention relative aux aliments pour enfant, leur rappelant :
  - (i) d'une part, de fournir des renseignements sur le revenu à jour au Service de recalcul au moins 70 jours avant la date d'anniversaire,
  - (ii) d'autre part, que si elles omettent de fournir ces renseignements au Service de recalcul au moins 70 jours avant la date d'anniversaire, le Service de recalcul pourra déterminer leur revenu annuel conformément à l'article 13;
- b) à toutes les parties leur rappelant d'informer par écrit un préposé de tout changement de leurs coordonnées visées au paragraphe (5) au plus tard 30 jours après la date du changement.

(7) An officer is not required to give a reminder to a party under paragraph (6)(a) or (b) if the officer is satisfied that the party has provided updated income information or current contact information, as applicable, to the Recalculation Service in accordance with the Act and these regulations.

(8) An officer is not required to give a reminder to a party under paragraph (6)(a) or (b) in respect of a first recalculation.

#### Request for Updated Information

**10.** (1) An officer may, in writing and at any time, request updated income information in accordance with subsection (3) from a party whose income information is necessary for the purpose of recalculating the amount of support for a child payable under a child support order or child support agreement.

(2) If a party receives a request from an officer for updated income information under subsection (1), the party shall provide the requested information to the officer no later than 30 days after the date the request is received by the party.

(3) A request for a party's updated income information under subsection (1) must include a statement reminding the party

- (a) to provide the information to the officer no later than 30 days after the date the request is received by the party; and
- (b) that if the party fails to provide the information to the officer no later than 30 days after the date the request is received by the party, the Recalculation Service may deem the annual income of the party in accordance with section 13.

**11.** (1) An officer may request contact information from a party at any time.

(2) If a party receives a request from an officer for contact information under subsection (1), the party shall provide the requested information to the officer no later than 30 days after the date the request is received by the party.

(7) Le préposé n'est pas tenu de donner un rappel à une partie en application de l'alinéa (6)a) ou b) s'il est convaincu que la partie a fourni des renseignements sur le revenu à jour ou des coordonnées actuelles, le cas échéant, au Service de recalcul conformément à la loi et au présent règlement.

(8) Le préposé n'est pas tenu de donner un rappel à une partie en application de l'alinéa (6)a) ou b) en ce qui concerne le premier recalcul.

#### Demande de renseignements à jour

**10.** (1) Le préposé peut, par écrit et à tout moment, demander, conformément au paragraphe (3), les renseignements sur le revenu à jour d'une partie dont ces renseignements sont nécessaires au recalcul du montant pour les aliments de l'enfant payable en vertu de l'ordonnance alimentaire pour enfant ou de la convention relative aux aliments pour enfant.

(2) Lorsqu'elle reçoit la demande visée au paragraphe (1), la partie fournit les renseignements demandés au préposé au plus tard 30 jours après la date de réception de la demande.

(3) La demande de renseignements sur le revenu à jour au titre du paragraphe (1) doit comprendre une déclaration rappelant à la partie :

- a) d'une part, de fournir les renseignements au préposé au plus tard 30 jours après la date de réception de la demande;
- b) d'autre part, que si elle omet de s'exécuter dans le délai prévu, le Service de recalcul pourra déterminer son revenu annuel conformément à l'article 13.

**11.** (1) Le préposé peut demander à toute partie leurs coordonnées en tout temps.

(2) Lorsqu'elle reçoit la demande visée au paragraphe (1), la partie fournit les renseignements demandés au préposé au plus tard 30 jours après la date de réception de la demande.

## Disclosure of Income Information

**12.** (1) At the request of a party, an officer may provide to the party copies of income information received by the Recalculation Service from the other party.

(2) At the direction of the court, an officer shall provide to the court copies of income information received by the Recalculation Service from a party.

(3) When providing income information under subsection (1) or (2), the officer may remove any contact or other identifying information from any document.

## Deemed Annual Income

**13.** The Recalculation Service shall deem the annual income of a party referred to in subsection 69.7(1) of the Act to be the party's annual income used to determine the current amount of support for a child payable plus

- (a) 10% of that income, if less than two years has elapsed since that income was determined;
- (b) 15% of that income, if two years or more but less than five years has elapsed since that income was determined;
- (c) 20% of that income, if five years or more but less than 10 years has elapsed since that income was determined; or
- (d) 30% of that income, if 10 years or more has elapsed since that income was determined.

## Corrections to Recalculation Decisions

**14.** (1) If a party believes that a recalculation decision contains an error of a type described in subsection 69.8(4) of the Act, the party may notify an officer in writing no later than 30 days after the date the recalculation decision was received by the party.

(2) On correcting a recalculation decision, the Recalculation Service shall, in writing,

- (a) identify each correction to the recalculation decision;
- (b) identify the recalculated amount of support for a child; and
- (c) state that the previous recalculation decision is superseded by the corrected recalculation decision.

## Communication des renseignements sur le revenu

**12.** (1) Un préposé peut fournir à une partie qui en fait la demande les copies des renseignements sur le revenu de l'autre partie reçus par le Service de recalcul.

(2) Suivant les instructions du tribunal, un préposé fournit au tribunal les copies des renseignements sur le revenu d'une partie reçus par le Service de recalcul.

(3) Lorsqu'il fournit les renseignements sur le revenu en vertu du paragraphe (1) ou (2), le préposé peut retrancher de toute copie les coordonnées de la partie ou tout autre renseignement identificatoire.

## Revenu annuel réputé

**13.** Le Service de recalcul considère le revenu annuel d'une partie visée au paragraphe 69.7(1) de la loi comme étant le revenu annuel de la partie ayant servi à déterminer le montant actuel pour les aliments de l'enfant payable plus :

- a) 10 % de ce revenu, si moins de deux ans se sont écoulés depuis la détermination de ce revenu;
- b) 15 % de ce revenu, si au moins deux ans mais moins de cinq ans se sont écoulés depuis la détermination de ce revenu;
- c) 20 % de ce revenu, si au moins cinq ans mais moins de 10 ans se sont écoulés depuis la détermination de ce revenu;
- d) 30 % de ce revenu, si au moins 10 ans se sont écoulés depuis la détermination de ce revenu.

## Corrections des décisions sur le recalcul

**14.** (1) Si une partie croit que la décision sur le recalcul renferme une erreur d'un type prévu au paragraphe 69.8(4) de la loi, elle peut aviser par écrit le préposé au plus tard 30 jours après la date de réception de la décision.

(2) Lorsqu'il corrige une décision sur le recalcul, le Service de recalcul, par écrit, à la fois :

- a) précise chaque correction apportée à la décision sur le recalcul;
- b) fixe le nouveau montant pour les aliments de l'enfant;
- c) mentionne que la décision sur le recalcul précédente est remplacée par la décision sur le recalcul corrigée.

(3) The details of any correction under subsection (2) must be delivered to the parties with the corrected recalculation decision.

#### Objections

**15.** (1) A party may object to a recalculation decision by filing an application referred to in subsection 69.9(2) of the Act with the court no later than 30 days after the date the recalculation decision was received by the party.

(2) For greater certainty, an application referred to in subsection (1) must be made in accordance with the Rules of the Supreme Court or the *Northwest Territories Divorce Rules*, as applicable.

(3) An application referred to in subsection (1) must include

- (a) a statement indicating that the party does not agree with the recalculation decision and the reasons for the objection;
- (b) a copy of the applicable child support order or child support agreement; and
- (c) a copy of the recalculation decision that is the subject of the objection.

(4) A party who makes an application referred to in subsection (1) shall, within three business days after filing the application with the court, give notice of the application to the Recalculation Service in accordance with subsection (5).

(5) A notice referred to in subsection (4) or 16(1) must be given in writing and must include

- (a) a copy of any document filed with the court to commence the application; and
- (b) if a date has been set for the court to hear the application, the date, time and place of the hearing.

#### Other Court Applications

**16.** (1) If a party makes an application to the court, other than in objection to a recalculation decision, respecting the amount of child support payable under a child support order or child support agreement that is registered with the Recalculation Service, the party shall, within three business days after filing the application with the court, give notice of the application

(3) Le détail de toute correction au titre du paragraphe (2) doit accompagner la décision sur le recalcul corrigée remise aux parties.

#### Oppositions

**15.** (1) Toute partie peut s'opposer à une décision sur le recalcul en déposant la requête visée au paragraphe 69.9(2) de la loi auprès du tribunal au plus tard 30 jours après la date de réception de la décision sur le recalcul.

(2) Il est entendu que la requête visée au paragraphe (1) est présentée conformément aux Règles de la Cour suprême ou aux *Règles de divorce des Territoires du Nord-Ouest*, selon le cas.

(3) La requête visée au paragraphe (1) comprend les éléments suivants :

- a) une déclaration précisant que la partie n'est pas d'accord avec la décision sur le recalcul et comportant les motifs de son opposition;
- b) une copie de l'ordonnance alimentaire pour enfant ou de la convention relative aux aliments pour enfant applicable;
- c) une copie de la décision sur le recalcul qui fait l'objet de l'opposition.

(4) La partie qui introduit une requête au titre du paragraphe (1) donne avis, conformément au paragraphe (5), au Service de recalcul dans un délai de trois jours ouvrables de l'introduction de la requête.

(5) L'avis visé au paragraphe (4) ou 16(1) est donné par écrit et comprend :

- a) une copie de tout document déposé auprès du tribunal pour introduire la requête;
- b) les date, heure et lieu de l'audience, s'ils ont été fixés.

#### Autres requêtes au tribunal

**16.** (1) Si une partie présente une requête au tribunal, autre qu'une opposition à une décision de recalcul, concernant le montant des aliments pour enfant payable en vertu d'une ordonnance alimentaire pour enfant ou d'une convention relative aux aliments pour enfant qui est enregistrée au Service de recalcul, la partie donne, dans les trois jours ouvrables suivant le dépôt de la

to the Service in accordance with subsection 15(5).

(2) On the determination of a court application referred to in subsection (1), the party who applied to the Recalculation Service to register the order or agreement shall

- (a) give written notice of the determination to the Recalculation Service; and
- (b) provide the Recalculation Service with any child support order that the court has made on the determination.

(3) If the court makes a child support order on the determination of a court application referred to in subsection (1), the Recalculation Service may, on the request of a party, register the order in place of the order or agreement that it supercedes, if

- (a) the court does not order otherwise; and
- (b) the order is eligible for recalculation.

#### Amended Agreements

**17.** (1) If a child support agreement that is registered with the Recalculation Service is subsequently amended by the parties, the party who applied to the Service to register the agreement shall provide the amended agreement to the Service.

(2) The Recalculation Service may, on the request of a party, register an amended agreement provided to the Service under subsection (1) in place of the child support agreement that it supercedes, if the amended agreement is eligible for recalculation.

#### Withdrawal

**18.** (1) A child support order or child support agreement may be withdrawn from the Recalculation Service if

- (a) the party who applied to the Recalculation Service to register the order or agreement submits a withdrawal request to the Service in a form approved by the Service;
- (b) the other party submits a withdrawal request to the Recalculation Service in a form approved by the Service and the Service does not have current contact

demande au tribunal, avis de la requête au Service de recalcul conformément au paragraphe 15(5).

(2) Après que le tribunal a statué sur la requête, la partie qui a fait la demande au Service de recalcul pour enregistrer l'ordonnance ou la convention, à la fois :

- a) donne avis écrit de la décision au Service de recalcul;
- b) fournit au Service de recalcul toute ordonnance alimentaire pour enfant qu'il a rendue dans le cadre de sa décision.

(3) Si le tribunal rend une ordonnance alimentaire pour enfant dans le cadre d'une requête visée au paragraphe (1), le Service de recalcul peut, à la demande d'une partie, enregistrer l'ordonnance alimentaire pour enfant qui remplace l'ordonnance ou la convention en cause si, à la fois :

- a) le tribunal n'en ordonne pas autrement;
- b) l'ordonnance est admissible au recalcul.

#### Conventions relatives aux aliments pour enfant modifiées

**17.** (1) Si une convention relative aux aliments pour enfant enregistrée est ultérieurement modifiée par les parties, la partie qui a présenté la demande d'enregistrement au Service de recalcul lui fournit la convention relative aux aliments pour enfant modifiée.

(2) Le Service de recalcul peut, à la demande d'une partie, enregistrer la convention relative aux aliments pour enfant modifiée qui lui a été fournit en vertu du paragraphe (1) qui remplace la convention en cause, si cette convention modifiée est admissible au recalcul.

#### Retrait

**18.** (1) L'ordonnance alimentaire pour enfant ou la convention relative aux aliments pour enfant peut être retirée du Service de recalcul dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la partie qui a demandé au Service de recalcul l'enregistrement de l'ordonnance ou de la convention en cause présente une demande de retrait au Service de recalcul selon la forme approuvée par ce dernier;
- b) l'autre partie présente une demande de retrait au Service de recalcul selon la forme approuvée par ce dernier, lequel n'a

information for the party referred to in paragraph (a); or

- (c) the parties submit a withdrawal request to the Recalculation Service on consent in a form approved by the Service.

(2) A withdrawal request under subsection (1) must be submitted to the Recalculation Service

- (a) in person;
- (b) by email to an email address approved by the Recalculation Service; or
- (c) by ordinary mail to a mailing address approved by the Recalculation Service.

(3) On receiving a withdrawal request submitted in accordance with this section, the Recalculation Service shall withdraw the order or agreement from the Service.

(4) The Recalculation Service may withdraw a child support order or child support agreement from the Service if the order or agreement

- (a) is no longer eligible for recalculation; or
- (b) is no longer valid.

(5) Subject to subsection (6), on withdrawing a child support order or child support agreement from the Recalculation Service, the Service shall give notice of the withdrawal in writing to the parties.

(6) The Recalculation Service is not required to give notice to a party under subsection (5) if the Service does not have current contact information for the party.

#### Notification by Recalculation Service

**19. (1)** Any notice, information or recalculation decision that the Recalculation Service is required to give, provide or deliver to a party under the Act or these regulations must be

- (a) personally served on the party;
- (b) sent by email to any email address provided by the party, in which case it is deemed to be received on the day when it is emailed, unless there is evidence to the contrary; or
- (c) sent by ordinary mail to the last known address of the party shown in the records

pas les coordonnées actuelles de la partie visée à l'alinéa a);

- c) les parties présentent d'un commun accord une demande de retrait au Service de recalcul selon la forme approuvée par celui-ci.

(2) La demande de retrait au titre du paragraphe (1) doit être présentée au Service de recalcul :

- a) en personne;
- b) par courriel à une adresse de courriel approuvée par celui-ci;
- c) par courrier ordinaire à une adresse postale approuvée par celui-ci.

(3) À la réception d'une demande de retrait présentée conformément au présent article, le Service de recalcul retire l'ordonnance ou la convention en cause du Service de recalcul.

(4) Le Service de recalcul peut retirer l'ordonnance alimentaire pour enfant ou la convention relative aux aliments pour enfant du Service de recalcul si l'ordonnance ou la convention en cause, selon le cas :

- a) n'est plus admissible au recalcul;
- b) n'est plus valide.

(5) Sous réserve du paragraphe (6), lorsque le Service de recalcul retire l'ordonnance alimentaire pour enfant ou la convention relative aux aliments pour enfant du Service de recalcul, il donne un avis écrit du retrait aux parties.

(6) Le Service de recalcul n'est pas tenu de donner avis à une partie en application du paragraphe (5) s'il n'a pas ses coordonnées actuelles.

#### Avis donné par le Service de recalcul

**19. (1)** Tout avis, renseignement ou décision sur le recalcul que le Service de recalcul est tenu de donner, de fournir ou d'envoyer à une partie en application de la loi ou du présent règlement doit être :

- a) signifié personnellement à la partie;
- b) envoyé par courriel à toute adresse de courriel fournie par la partie, auquel cas il est réputé reçu à la date de son envoi, sauf preuve contraire;
- c) envoyé par courrier ordinaire à la dernière adresse connue de la partie figurant aux registres du Service de recalcul, auquel

of the Recalculation Service, in which case it is deemed to be received on the 14th day after the day when it is mailed, unless there is evidence to the contrary.

(2) Any request for information from a party that an officer may make under the Act or these regulations must be made

- (a) in person;
- (b) by email to any email address provided by the party, in which case the request is deemed to be received on the day when it is emailed, unless there is evidence to the contrary; or
- (c) by ordinary mail to the last known address of the party shown in the records of the Recalculation Service, in which case the request is deemed to be received on the 14th day after the day when it is mailed, unless there is evidence to the contrary.

#### Notification to Recalculation Service

**20.** Any notice or information that a party is required to give or provide to the Recalculation Service under the Act or these regulations must be

- (a) personally served on the Recalculation Service;
- (b) sent by email to an email address approved by the Recalculation Service; or
- (c) sent by ordinary mail to a mailing address approved by the Recalculation Service.

#### REPEAL

**21.** The *Child Support Recalculation Service Regulations*, established by regulation numbered R-016-2020, are repealed.

#### COMMENCEMENT

**22.** These regulations come into force on the coming into force of section 2 of the *Justice Administration Statutes Amendment Act*, SNWT 2019, c.21.

cas il est réputé reçu le 14<sup>e</sup> jour après la date de sa mise à la poste, sauf preuve contraire.

(2) Toute demande de renseignements que le préposé peut faire à une partie en vertu de la loi ou du présent règlement doit être faite :

- a) en personne;
- b) par courriel à l'adresse de courriel fournie par la partie, auquel cas la demande est réputée reçue à la date de son envoi, sauf preuve contraire;
- c) par courrier ordinaire à la dernière adresse connue de la partie figurant aux registres du Service de recalcul, auquel cas la demande est réputée reçue le 14<sup>e</sup> jour après la date de sa mise à la poste, sauf preuve contraire.

#### Avis au Service de recalcul

**20.** Tout avis ou renseignement que la partie est tenue de donner ou de fournir au Service de recalcul en vertu de la loi ou du présent règlement doit être, selon le cas :

- a) signifié personnellement au Service de recalcul;
- b) envoyé par courriel à l'adresse de courriel approuvée par le Service de recalcul;
- c) envoyé par courrier ordinaire à l'adresse postale approuvée par le Service de recalcul.

#### ABROGATION

**21.** Le *Règlement sur le Service de recalcul des ordonnances alimentaires*, pris par le règlement n° R-016-2020, est abrogé.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**22.** Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 2 de la *Loi modifiant les lois concernant l'administration de la justice*, LTNO 2019, ch. 21.

**LIQUOR ACT**

R-067-2022

2022-11-18

**TUKTOYAKTUK TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tuktoyaktuk Hamlet Council has requested that the Minister declare that Tuktoyaktuk is a prohibited area due to special circumstances in the community that constitute a crisis;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Tuktoyaktuk is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on November 25, 2022 and ending at 11:59 p.m. on November 30, 2022.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-067-2022

2022-11-18

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À TUKTOYAKTUK**

Attendu que le conseil du hameau de Tuktoyaktuk a demandé au ministre de déclarer Tuktoyaktuk secteur de prohibition en raison des circonstances particulières dans la collectivité qui ont un caractère urgent,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau du hameau de Tuktoyaktuk est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 25 novembre 2022 et se terminant à 23 h 59 le 30 novembre 2022.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.



**LIQUOR ACT**

R-068-2022

2022-11-18

**TUKTOYAKTUK TEMPORARY  
PROHIBITION ORDER**

Whereas the Tuktoyaktuk Hamlet Council has requested that the Minister declare that Tuktoyaktuk is a prohibited area due to special circumstances in the community that constitute a crisis;

The Minister, under subsection 53(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the Hamlet Office in Tuktoyaktuk is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on December 1, 2022 and ending at 11:59 p.m. on December 10, 2022.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. This order applies according to its terms before it is published in the *Northwest Territories Gazette*.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-068-2022

2022-11-18

**ARRÊTÉ DE PROHIBITION  
TEMPORAIRE À TUKTOYAKTUK**

Attendu que le conseil du hameau de Tuktoyaktuk a demandé au ministre de déclarer Tuktoyaktuk secteur de prohibition en raison des circonstances particulières dans la collectivité qui ont un caractère urgent,

le ministre, en vertu du paragraphe 53(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau du hameau de Tuktoyaktuk est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01 le 1<sup>er</sup> décembre 2022 et se terminant à 23 h 59 le 10 décembre 2022.
2. Il est interdit à quiconque, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Conformément à ses dispositions, le présent arrêté s'applique avant sa publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**WILDLIFE ACT**

R-069-2022

2022-11-24

**WILDLIFE MANAGEMENT ZONES AND  
AREAS REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 88 and subsection 173(1) of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Wildlife Management Zones and Areas Regulations*, RRNWT 1990, c.W-15, are amended by these regulations.**

**2. (1) Part 5 of Schedule B is amended by this section.**

**(2) Paragraphs (c) to (o) of "WILDLIFE MANAGEMENT BARREN-GROUND CARIBOU AREA R/BC/02" are repealed and the following is substituted:**

(c) thence southeasterly and easterly in a straight line following the Nunavut boundary to its intersection with approximate latitude 65°30'01" N and approximate longitude 111°00'27" W;

(d) thence south in a straight line to its intersection with the east shore of an inlet of Yamba Lake at approximate latitude 64°56'06" N and approximate longitude 111°59'47" W;

(e) thence southwesterly to the western shore of an inlet of Lac De Gras at approximate latitude 64°35'08" N and approximate longitude 111°11'38" W;

(f) thence southwesterly in a straight line to the northern shore of Courageous Lake at approximate latitude 64°17'57" N and approximate longitude 111°33'29" W;

(g) thence south along the western shore of Courageous Lake to its intersection with approximate latitude 64°08'11" N and approximate longitude 111°28'14" W;

(h) thence southwesterly in a straight line to its intersection with the Wek'èezhì boundary at approximate latitude 63°47'57" N and approximate longitude 112°53'15" W;

**LOI SUR LA FAUNE**

R-069-2022

2022-11-24

**RÈGLEMENT SUR LES ZONES ET RÉGIONS  
DE GESTION DE LA FAUNE—Modification**

La commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 88 et du paragraphe 173(1) de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le Règlement sur les zones et régions de gestion de la faune, RRTNO 1990, ch. W-15, est modifié par le présent règlement.**

**2. (1) La partie 5 de l'annexe B est modifiée par le présent article.**

**(2) Les alinéas c) à o) de la «RÉGION DE GESTION DU CARIBOU DES TOUNDRAS R/BC/02» sont abrogés et remplacés par ce qui suit :**

c) de là, vers le sud-est et l'est en ligne droite en suivant la frontière du Nunavut jusqu'à son intersection avec environ le 65° 30' 01" de latitude N et environ le 111° 00' 27" de longitude O;

d) de là, vers le sud en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est d'une anse du lac Yamba à environ 64° 56' 06" de latitude N et environ 111° 59' 47" de longitude O;

e) de là, vers le sud-ouest jusqu'à la rive ouest d'une anse du Lac De Gras à environ 64° 35' 08" de latitude N et environ 111° 11' 38" de longitude O;

f) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à la rive nord du lac Courageous à environ 64° 17' 57" de latitude N et environ 111° 33' 29" de longitude O;

g) de là, vers le sud le long de la rive ouest du lac Courageous jusqu'à son intersection avec environ le 64° 08' 11" de latitude N et environ 111° 28' 14" de longitude O;

h) de là, vers le sud-ouest en ligne droite jusqu'à son intersection avec la limite de Wek'èezhì à environ 63° 47' 57" de latitude N et environ 112° 53' 15" de longitude O;

(i) thence southwesterly following the Wek'èezhì boundary to its intersection with the north shore of an inlet of Great Slave Lake at approximate latitude  $62^{\circ}32'11''$  N and approximate longitude  $115^{\circ}08'08''$  W;

(j) thence westerly following the north bank of the West Channel of the North Arm of Great Slave Lake to its intersection with the south shore of Marian Lake;

(k) thence northeasterly following the east bank of Marian Lake to its intersection with approximate latitude  $63^{\circ}03'38''$  N and approximate longitude  $116^{\circ}22'24''$  W;

(l) thence northwesterly in a straight line to the southwest corner of an unnamed lake at approximate latitude  $63^{\circ}06'27''$  N and approximate longitude  $116^{\circ}29'01''$  W;

(m) thence northwesterly in a straight line to the southwest corner of Hislop Lake at approximate latitude  $63^{\circ}28'12''$  N and approximate longitude  $116^{\circ}56'57''$  W;

(n) thence northwesterly in a straight line to the northwest side of Mazenod Lake at approximate latitude  $63^{\circ}41'55''$  N and approximate longitude  $117^{\circ}06'35''$  W;

(o) thence northeasterly in a straight line to the east tip of a bay on the east side of Sarah Lake at approximate latitude  $63^{\circ}47'52''$  N and approximate longitude  $117^{\circ}00'09''$  W;

(p) thence north in a straight line to the tip of a bay on Faber Lake at approximate latitude  $63^{\circ}56'04''$  N and approximate longitude  $117^{\circ}00'17''$  W;

(q) thence northwesterly in a straight line to the tip of a bay on Faber Lake at approximate latitude  $63^{\circ}59'27''$  N and approximate longitude  $117^{\circ}02'26''$  W;

(r) thence northwesterly in a straight line to the northeastern tip of Faber Lake at approximate latitude  $64^{\circ}04'57''$  N and approximate longitude  $117^{\circ}13'37''$  W;

(s) thence northeasterly in a straight line to the point of commencement.

i) de là, vers le sud-ouest en suivant la limite de Wek'èezhì jusqu'à son intersection avec la rive nord d'une anse du Grand lac des Esclaves à environ  $62^{\circ}32'11''$  de latitude N et environ  $115^{\circ}08'08''$  de longitude O;

j) de là, vers l'ouest en suivant la rive nord du chenal ouest du bras nord du Grand lac des Esclaves jusqu'à son intersection avec la rive sud du lac Marian;

k) de là, vers le nord-est en suivant la rive est du lac Marian jusqu'à son intersection avec environ le  $63^{\circ}03'38''$  de latitude N et environ le  $116^{\circ}22'24''$  de longitude O;

l) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'au coin sud-ouest d'un lac sans nom à environ  $63^{\circ}06'27''$  de latitude N et environ  $116^{\circ}29'01''$  de longitude O;

m) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'au coin sud-ouest du lac Hislop à environ  $63^{\circ}28'12''$  de latitude N et environ  $116^{\circ}56'57''$  de longitude O;

n) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'au côté nord-ouest du lac Mazenod à environ  $63^{\circ}41'55''$  de latitude N et environ  $117^{\circ}06'35''$  de longitude O;

o) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à la pointe est d'une baie sur le côté est du lac Sarah à environ  $63^{\circ}47'52''$  de latitude N et environ  $117^{\circ}00'09''$  de longitude O;

p) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à la pointe d'une baie du lac Faber à environ  $63^{\circ}56'04''$  de latitude N et environ  $117^{\circ}00'17''$  de longitude O;

q) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à la pointe d'une baie du lac Faber à environ  $63^{\circ}59'27''$  de latitude N et environ  $117^{\circ}02'26''$  de longitude O;

r) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à la pointe nord-est du lac Faber à environ  $64^{\circ}04'57''$  de latitude N et environ  $117^{\circ}13'37''$  de longitude O;

s) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'au point de départ.

**(3) Paragraph (g) of "WILDLIFE MANAGEMENT BARREN-GROUND CARIBOU AREA R/BC/03" is repealed and the following is substituted:**

(g) thence northeasterly following the Wek'èezhì boundary to its intersection with approximate latitude 63°47'57" N and approximate longitude 112°53'15" W;

(h) thence northeasterly in a straight line to the western shore of Courageous Lake to the intersection of approximate latitude 64°08'11" N and approximate longitude 111°28'14" W;

(i) thence northerly along the western shoreline of Courageous Lake to the intersection of approximate latitude 64°17'57" N and approximate longitude 111°33'29" W;

(j) thence northwesterly in a straight line to the western shore of an inlet of Lac de Gras at approximate latitude 64°35'08" N and approximate longitude 111°11'38" W;

(k) thence northerly in a straight line to its intersection with the east shore of an inlet of Yamba Lake at approximate latitude 64°56'06" N and approximate longitude 111°00'02" W;

(l) thence due north in a straight line to a point of intersection at the Nunavut boundary with the approximate latitude 65°30'01" N and longitude 111°00'27" W;

(m) thence easterly, southeasterly and easterly along the Nunavut boundary to the point of commencement.

**(3) L'alinéa g) de la «RÉGION DE GESTION DU CARIBOU DES TOUNDRAS R/BC/03» est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

g) de là, vers le nord-est en suivant la limite de Wek'èezhì jusqu'à son intersection avec environ le 63° 47' 57" de latitude N et environ le 112° 53' 15" de longitude O;

h) de là, vers le nord-est en ligne droite jusqu'à la rive ouest du lac Courageous jusqu'à l'intersection avec environ le 64° 08' 11" de latitude N et environ le 111° 28' 14" de longitude O;

i) de là, vers le nord le long de la rive ouest du lac Courageous jusqu'à l'intersection avec environ le 64° 17' 57" de latitude N et environ le 111° 33' 29" de longitude O;

j) de là, vers le nord-ouest en ligne droite jusqu'à la rive ouest d'une anse du Lac De Gras à environ 64° 35' 08" de latitude N et environ 111° 11' 38" de longitude O;

k) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'à son intersection avec la rive est d'une anse du lac Yamba à environ 64° 56' 06" de latitude N et environ 111° 00' 02" de longitude O;

l) de là, vers le nord en ligne droite jusqu'au point d'intersection de la frontière du Nunavut avec environ le 65° 30' 01" de latitude N et environ le 111° 00' 02" de longitude O;

m) de là, vers l'est, le sud-est et l'est le long de la de la frontière du Nunavut jusqu'au point de départ.

**JUSTICES OF THE PEACE ACT**

R-070-2022

2022-11-25

**REMUNERATION AND  
ALLOWANCES REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner in Executive Council, under section 19 of the *Justices of the Peace Act* and every enabling power, orders as follows:

**1. The *Remuneration and Allowances Regulations*, established by regulation numbered R-056-98, are amended by these regulations.**

**2. That portion of subsection 1(1) preceding paragraph (a) is amended by striking out "\$480" and substituting "\$540".**

**3. Subsection 2(1) is amended**

- (a) in paragraph (a), by striking out "\$55 each hour to a maximum of \$335 each day" and substituting "\$62 each hour to a maximum of \$377 each day"; and**
- (b) in paragraph (b), by striking out "\$65 each hour to a maximum of \$395 each day" and substituting "\$73 each hour to a maximum of \$443 each day".**

**4. Section 2.1 is amended by striking out "\$65" and substituting "\$73".**

**5. (1) Subsection 3(1) is amended**

- (a) in paragraph (a), by striking out "\$55 each hour to a maximum of \$335 each day" and substituting "\$62 each hour to a maximum of \$377 each day"; and**
- (b) in paragraph (b), by striking out "\$65 each hour to a maximum of \$395 each day" and substituting "\$73 each hour to a maximum of \$443 each day".**

**(2) Subsection 3(1.1) is amended**

- (a) by striking out "\$65 each hour" and substituting "\$73 each hour"; and**
- (b) by striking out "\$395 each day" and substituting "\$443 each day".**

**LOI SUR LES JUGES DE PAIX**

R-070-2022

2022-11-25

**RÈGLEMENT SUR  
LA RÉMUNÉRATION ET LES  
ALLOCATIONS—Modification**

La commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 19 de la *Loi sur les juges de paix* et tout pouvoir habilitant, décrète :

**1. Le *Règlement sur la rémunération et les allocations*, pris par le règlement n° R-056-98, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le passage introductif du paragraphe 1(1) est modifié par suppression de «480 \$» et par substitution de «540 \$».**

**3. Le paragraphe 2(1) est modifié par :**

- a) suppression de «55 \$ de l'heure, jusqu'à un maximum de 335 \$ par jour», à l'alinéa a), et par substitution de «62 \$ de l'heure, jusqu'à un maximum de 377 \$ par jour»;**
- b) suppression de «65 \$ de l'heure, jusqu'à un maximum de 395 \$ par jour», à l'alinéa b), et par substitution de «73 \$ de l'heure, jusqu'à un maximum de 443 \$ par jour».**

**4. L'article 2.1 est modifié par suppression de «65 \$» et par substitution de «73 \$».**

**5. (1) Le paragraphe 3(1) est modifié par :**

- a) suppression de «55 \$ par heure jusqu'à un maximum de 335 \$ par jour», à l'alinéa a), et par substitution de «62 \$ de l'heure jusqu'à un maximum de 377 \$ par jour»;**
- b) suppression de «65 \$ par heure jusqu'à un maximum de 395 \$ par jour», à l'alinéa b), et par substitution de «73 \$ de l'heure jusqu'à un maximum de 443 \$ par jour».**

**(2) Le paragraphe 3(1.1) est modifié par :**

- a) suppression de «65 \$ par heure» et par substitution de «73 \$ de l'heure»;**
- b) suppression de «395 \$ par jour» et par substitution de «443 \$ par jour».**

---

© Territorial Printer, 2022  
Yellowknife, N.W.T.

---

---

© L'imprimeur territorial, 2022  
Yellowknife (T. N.-O.)

---